

MARCH 20TH, 2016

Passion of the Christ: Scott Hahn Reflects on Passion Sunday

What is written about Me is coming to fulfillment," Jesus says in today's Gospel. Indeed, we have reached the climax of the liturgical year, the highest peak of salvation history, when all that has been anticipated and promised is to be fulfilled.

By the close of today's long Gospel, the work of our redemption will have been accomplished, the new covenant will be written in the blood of His broken body hanging on the cross at the place called the Skull.

In His Passion, Jesus is "counted among the wicked," as Isaiah had foretold (see [Isaiah 53:12](#)). He is revealed definitively as the Suffering Servant the prophet announced, the long-awaited Messiah whose words of obedience and faith ring out in today's First Reading and Psalm.

The taunts and torments we hear in these two readings punctuate the Gospel as Jesus is beaten and mocked (see [Luke 22:63-65](#); [23:10-11,16](#)), as His hands and feet are pierced (see [Luke 23:33](#)), as enemies gamble for His clothes (see [Luke 23:34](#)), and as three times they dare Him to prove His divinity by saving Himself from suffering (see [Luke 23:35,37,39](#)). He remains faithful to God's will to the end, does not turn back in His trial. He gives Himself freely to His torturers, confident that, as He speaks in today's First Reading: "The Lord God is My help...I shall not be put to shame." Destined to sin and death as children of Adam's disobedience, we have been set free for holiness and life by Christ's perfect obedience to the Father's will (see [Romans 5:12-14,17-19](#); [Ephesians 2:2](#); [5:6](#)).

This is why God greatly exalted Him. This is why we have salvation in His Name. Following His example of humble obedience in the trials and crosses of our lives, we know we will never be forsaken, that one day we too will be with Him in Paradise (see [Luke 23:42](#)). Seeing and Believing.

SUNDAY BIBLE REFLECTIONS



Please Pray for Parishioners and Friends who are sick and recovering:

Annice McCuller, Emma Busse, Mary Alice Enright, Laurel Battles, Alta Jones, Eadie V. Roland, Ronald Bradford, Luz Aviles, Hoa Tran, Celeste Ward, Pauline Bradford, Teletha Benjamin, Edwina Gonzales, Wilbert Hardy, Mary Harvey, Brian & Patty Quenton, Maurice Phillips, Mizose Cyprien, Judy Dwyer, Robert Wade, Kefle Eyob.



Readings for the Week

Mon	IS 42:1-7 * PS 27:1-14 * JN 12:1-11
Tue	IS 49:1-6 * PS 71:1-17 * JN 13:21-38
Wed	IS 50:4-9A * PS 69:8-34 * MT 26:14-25
Holy	EX 12:1-14 * PS 116:12-18 *
Thu	1 COR 11:23-26 * JN 13:1-15
Good	IS 52:13-53:12 * PS 31:2-25 *
Fri	HEB 4:14-16; 5:7-9 * JN 18:1-19:42
Holy	GN 1:1-2:2 * PS 104:1-35 * GN 22:1-18 *
Sat	PS 16:5-11 * EX 14:15-15:1 * EX 15:1-18 * ROM 6:3-11 * PS 118:1-2, 16-17, 22-23 * LK 24:1-12
Easter Sun	ACTS 10:34a, 37-43 * PS 118:1-2, 16-17, 22-23 * COL 3:1-4 * JN 20:1-9



FAST & ABSTINENCE (USCCB)

Ash Wednesday and Good Friday are obligatory days of fasting and abstinence for Catholics. In addition, Fridays during Lent are obligatory days of abstinence. For members of the Latin Catholic Church, the norms on fasting are obligatory from age 18 until age 59. When fasting, a person is permitted to eat one full meal. Two smaller meals may also be taken, but not to equal a full meal. The norms concerning abstinence from meat are binding upon members of the Latin Catholic Church from age 14 onwards. If possible, the fast on Good Friday is continued until the Easter Vigil (on Holy Saturday night) as the "paschal fast" to honor the suffering and death of the Lord Jesus, and to prepare ourselves to share more fully and to celebrate more readily his Resurrection.

PALM SUNDAY OF OUR LORD'S PASSION

This Week at Immaculate Heart of Mary

Sunday, March 20

Legion of Mary	9 AM – 10:30 AM	Parish Hall
Mass (English)	11 AM	Church
Stations of the Cross	12 PM	Church
Vietnamese Youth Group	1:30 PM – 3 PM	Church
Vietnamese CCD	3 PM	Parish Hall
Mass (Vietnamese)	5 PM	Church

Tuesday, March 22

Morning Mass	8 AM	Rectory
--------------	------	---------

Wednesday, March 23

Morning Mass	8 AM	Rectory
--------------	------	---------

Holy Thursday, March 24

Mass of the Last Supper	7:00 PM	Church
NAA Meeting	8 PM – 10 PM	Parish Hall

Good Friday, March 25

Confessions	6:00 – 6:30 PM	Church
Stations of the Cross	6:40 PM	Church
Our Lords Passion	7:00 PM	Church
Divine Mercy Novena	Following Passion	Church
Confessions	Following the Divine Mercy	Church

Holy Saturday, March 26

El Shaddai	1 PM – 4:30 PM	Parish Hall
Easter Vigil Mass	8:30 PM	Church
NAA Meeting	8 PM – 10 PM	Parish Hall

Easter Sunday, March 27

Easter Mass English	11:00 AM	Church
Easter Mass Vietnamese	5:00 PM	Church

May God bless you and your families this Holy Week as we prepare for the season of Easter!



Offertory Collection

Mar 13, 2016

Teach us to give and see there is no cost

Envelopes.....	\$ 850.00
Loose.....	\$ 721.15
Online Giving.....	\$ 130.00
Total.....	\$ 1,701.15
Amount needed from Sunday collection..	\$ 2,153.00
Difference.....	\$ - 451.85

Please pray for an increase to our offertory collection!



PLEASE RETURN
RICE BOWL BOXES
GOOD FRIDAY,
MARCH 25TH.
THANK YOU!

Marriage Preparation Workshop Gives Couples a Jump Start

Gather valuable tips from professional therapists in preparation for your life together. Learn to skillfully communicate in order to resolve conflicts. Mark your calendar for Sat, April 16. The workshop runs from 9AM - 4PM. Cost: \$175 per couple. Registration deadline is Fri., Apr 1, Northwest Catholic Counseling Center office, 8383 NE Sandy Blvd., Suite 205, Portland, OR. For further information, visit www.nwcounseling.org or call 503-253-0964 or email info@nwcounseling.org.

REGISTRATION FORM

The following confidential information will be entered in our parish data system. It is only for the purpose of knowing and serving you better.

Names(s): _____

Address: _____

City: _____ Zip: _____

Phone: _____

E-mail: _____

Others in your household: _____

Number of children under 18 years of age: _____



Please make note of the above Holy Week schedule. All Services for the Triduum Liturgy's will be Bilingual.



Cộng Đoàn Mân Côi

Giáo Xứ Trái Tim Vẹn Sạch

BẢN TIN HIỆP NHẤT

<http://www.immaculateheartchurch.archdpx.org>

ĐT: (503) 287 - 3724

immaculatevnhdgx@googlegroups.com

Chúa Nhật Lễ Lá Năm C

Sunday March 20, 2016

THÔNG BÁO

● **Tuần Thánh** là tuần lễ quan trọng nhất trong năm Phục vụ, đặc biệt là Tam Nhật Vượt Qua. Xin cộng đoàn chúng ta cố gắng sắp xếp để tham dự các nghi lễ đồng đạo và sốt sắng:

- Thứ 5, March 24, 2016. Thánh Lễ Song Ngử 7 pm. Châu lượt/canh thức sau Thánh Lễ.

- Thứ 6, March 25, 2016. Thánh Lễ Song Ngử 7 pm.

- Thứ 7 Vọng Phục Sinh, 03/26. Thánh Lễ Song Ngử 7 pm.

● Mời các em giúp lễ tuần Thánh đến lúc 6:00 pm thứ 5 tuần Thánh để tập giúp lễ với Cha Xứ. Hai Vị Tân Tòng đến lúc 6:00 pm thứ 7 tuần Thánh để tập nghi thức Tân Tòng với Cha Xứ.

● Xin trường GLVN và những ai tham gia chương trình giúp người nghèo Rice Bowl mang Rice Bowl đến nhà thờ trong Thánh Lễ thứ Sáu tuần Thánh.

● **Phục Sinh:** March 27, 2016 Thánh Lễ 5:00 pm.

● **Chúa Nhật thứ 2 Phục Sinh kính Lòng Chúa Thương Xót:** April 3, 2016. Châu MTC và lần chuỗi Thương Xót Song Ngử 4:30 - 5:00PM.

● **Luật giữ chay** - Tín hữu tròn 14 tuổi đều buộc phải kiêng thịt ngày Thứ Tư lễ tro và các ngày Thứ Sáu trong mùa chay. Tín hữu tròn 18 đến 59 tuổi đều buộc phải ăn chay vào ngày Thứ Tư lễ tro và Thứ Sáu Tuần Thánh (chỉ ăn một bữa ăn no, và một bữa đói, không ăn thịt, không ăn vặt, có thể uống nước giải khát. Những ai vì lý do sức khỏe không thể giữ chay được thì phải làm việc hy sinh, hãm mình khác đền bù lại.

● Mời các bạn trẻ tham dự Trại Sa Mạc Hiệp Nhất IV từ 17/06—19/06. Xin ghi danh với trường My @971-282-3935 / btv_doanmicao@googlegroups.com trước ngày 29/05.

● **Cắm trại cộng đoàn** - Save the Date for our annual camping trip on 8/19/, 8/20, and 8/21 at the Oxbow Park.

● Kính mời Quý Sơ, Quý Thầy Cô GLVN, Quý PHHS tham dự Chương Trình Đại Hội huấn luyện Giáo Lý - Việt Ngữ tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang vào 3 ngày thứ Sáu 1/4 - chiều Chúa Nhật 3/4 với Chủ Đề "Giáo Dục Trong Yêu Thương." Các thuyết trình viên bao gồm Cha Giuse Nguyễn Việt Hưng, Tu hội Tận Hiến Nhập Thể, Frere Trần Trọng Anphong, Brother Donald Johanson, FSC., Thầy Lê Xuân Hy, Tiến sĩ Tâm lý. Chương trình Việt Ngữ sẽ do thầy Quyên Di, Giáo sư Đại Học UCLA, Cô Hồng Trang, Cử nhân Văn chương Việt Nam, Cô Nguyễn-Lâm Kim-Oanh, Tiến sĩ Giáo Dục. Xin liên lạc giáo xứ Lavang (503) 249-5892 hoặc điện thư email về daihoigiaolyvietngu@gxlavangoregon.com.

BÀI ĐỌC I: Is 50, 4-7

Trích sách Tiên tri Isaia.

Chúa đã ban cho tôi miệng lưỡi đã được huấn luyện, để tôi biết dùng lời nói nâng đỡ kẻ nhọc nhằn. Mỗi sáng Người đánh thức tôi, Người thức tỉnh tai tôi, để nghe lời Người giáo huấn. Thiên Chúa đã mở tai tôi, mà tôi không cưỡng lại và cũng chẳng thối lui. Tôi đã đưa lưng cho kẻ đánh tôi, đã đưa má cho kẻ giật râu; tôi đã không che giấu mặt mũi, tránh những lời nhạo cười và những người phỉ nhổ tôi. Vì Chúa nâng đỡ tôi, nên tôi không phải hổ thẹn; nên tôi trơ mặt chai như đá, tôi biết tôi sẽ không phải hổ thẹn. Đó là lời Chúa.

BÀI ĐỌC II: PI 2, 6-11

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philipphê.

Chúa Giêsu Kitô, tuy là thân phận Thiên Chúa, đã không nghĩ phải giành cho được ngang hàng với Thiên Chúa; trái lại, Người huỷ bỏ chính mình mà nhận lấy thân phận tôi đòi, đã trở nên giống như loài người, với cách thức bề ngoài như một người phạm. Người đã tự hạ mình mà vâng lời cho đến chết, và chết trên thập giá. Vì thế, Thiên Chúa đã tôn vinh Người, và ban cho Người một danh hiệu vượt trên mọi danh hiệu, để khi nghe tên Giêsu, mọi loài trên trời dưới đất và trong địa ngục phải quỳ gối xuống, và mọi miệng lưỡi phải tuyên xưng Đức Giêsu Kitô là Chúa để Thiên Chúa Cha được vinh quang. Đó là lời Chúa.

CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM: PI 2, 8-9

Chúa Kitô vì chúng ta, đã vâng lời cho đến chết, và chết trên thập giá. Vì thế, Thiên Chúa đã tôn vinh Người, và ban cho Người một danh hiệu vượt trên mọi danh hiệu.

BÀI THƯƠNG KHÓ: Lc 22, 14 - 23. 56 (bài dài)

"Sự Thương Khó Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta".

Chúa ơi ! Sao bỏ con

*Thánh vịnh 21
Hải Triều*

Chúa ơi! Sao Chúa bỏ con, chiều Can - về tối
tấm con trút lời thăm sáu câu khẩn. Chúa
ơi!
sao Chúa bỏ con Ngày đêm con khẩn
Sao bỏ con Ngày
Ồi Chúa ơi dành bỏ con.
van, mà Chúa không nhận lời.
đêm kêu khẩn nhận lời.
ngày đêm con khẩn van nhận lời.
① Ngày đêm con kêu van tha thiết, Chúa hỏi có nghe lời con vì
② Tiền nhân xưa kêu van tới Chúa, Chúa đã xót thương phò nguy. Hằng
③ Đời con ôi đau thương tan nát, Chúa hỏi thể nhân cười chế! Kia
④ Nhảm vầy quanh con bao muông thú, Chúa hỏi chớ xa lìa con. Tim
⑤ Thật xương con nay như tan nát, Chúa hỏi xót thương đời con. Thù
⑥ Thù nhân đem chia nhau khăn áo, chúng đem đốt xương mình con. Cười
⑦ Từ nay luôn ca khen danh Chúa, khắp các quốc gia trần gian. Hồn
⑧ Từ nơi chân mây tới góc núi, khắp thế hát vang ngợi khen. Kỳ

① đầu trong cơn cùng cực này, Ngài bỏ con sao đành Chúa
② trông mong tay Ngài độ trì, hầu thoát mưu quân thù
③ trông người tin cậy vào Ngài, Ngài vẫn không độ trì.
④ đầu tay ai hằng độ trì, ngoài Chúa luôn trung thành.
⑤ nhân vầy quanh hằng ngăn ngán, miệng lưỡi con khổ cần.
⑥ khinh ôi thân này nhục nhân, ngực thấu đấm lưỡi đồng.
⑦ con no say lợc tràn đầy, cảm mến bao ơn Ngài.
⑧ công bao la đời ngàn đời, nguyện tán dương Danh Ngài.

The elders of the people, chief priests and scribes, arose and brought Jesus before Pilate. They brought charges against him, saying, "We found this man misleading our people; he opposes the payment of taxes to Caesar and maintains that he is the Christ, a king." Pilate asked him, "Are you the king of the Jews?" He said to him in reply, "You say so." Pilate then addressed the chief priests and the crowds, "I find this man not guilty." But they were adamant and said, "He is inciting the people with his teaching throughout all Judea, from Galilee where he began even to here." On hearing this Pilate asked if the man was a Galilean; and upon learning that he was under Herod's jurisdiction, he sent him to Herod who was in Jerusalem at that time. Herod was very glad to see Jesus; he had been wanting to see him for a long time, for he had heard about him and had been hoping to see him perform some sign. He questioned him at length, but he gave him no answer. The chief priests and scribes, meanwhile, stood by accusing him harshly. Herod and his soldiers treated him contemptuously and mocked him, and after clothing him in resplendent garb, he sent him back to Pilate. Herod and Pilate became friends that very day, even though they had been enemies formerly. Pilate then summoned the chief priests, the rulers, and the people and said to them, "You brought this man to me and accused him of inciting the people to revolt. I have conducted my investigation in your presence and have not found this man guilty of the charges you have brought against him, nor did Herod, for he sent him back to us. So no capital crime has been committed by him. Therefore I shall have him flogged and then release him." But all together they shouted out, "Away with this man! Release Barabbas to us." — Now Barabbas had been imprisoned for a rebellion that had taken place in the city and for murder. — Again Pilate addressed them,

Continued on page 4 last page

I. (Bắt đầu): Làm Dấu Thánh Giá

II. 3 Hạt Nhỏ, đọc:

- 1 Kinh Lạy Cha
- 1 Kinh Kính Mừng
- 1 Kinh Tin Kính

LẦN HẠT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

III. Hạt Lớn, thay vì Kinh Lạy Cha trong chuỗi Mân Côi, đọc:

Lạy Cha Hằng Hữu, con xin dâng Cha Minh, Máu, Linh hồn, và Thiên tính của Con yêu dấu Cha là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng con, để đền tạ tội lỗi chúng con và tội lỗi toàn thể giới.

IV. 10 Hạt Nhỏ, thay vì 10 Kinh Kính Mừng, đọc 10 lần:

Vì cuộc tử nạn đau buồn của Chúa Giêsu, Xin thương xót chúng con và toàn thể giới.

V. Lặp lại "hạt lớn" và "10 hạt nhỏ" đến hết chuỗi Mân Côi. Sau đó, để kết thúc chuỗi hạt, đọc 3 lần: Lạy Cha Chí Thánh, Đấng Toàn Năng, Đấng Hằng Hữu, xin thương xót chúng con và toàn thể giới.

VI. Hôn Thánh Giá Chúa với tâm hồn kính mến.

SỨ MẠNG

Cầu nguyện, chia sẻ Tin Mừng và làm chứng Đức Tin cho mọi thành phần lương giáo. Đoàn kết và yêu thương theo huấn lệnh của Đức Kitô. Hy sinh và hăng say tham gia công việc tông đồ và từ thiện khi thời giờ và khả năng cho phép. Xây dựng nền tảng Đức Tin Công Giáo cho thế hệ trẻ qua Thánh Kinh, Thánh Truyền và Giáo Huấn của Giáo Hội.

QUẢN NHIỆM CỘNG ĐOÀN

Linh Mục: Cha Paulinus Mangesho (503) 287-3724

Phó Tế: Thầy Sáu Paul Phạm Hùng Nghĩa (503) 453-3014

BAN MỤC VỤ CỘNG ĐOÀN

Ban Cổ Ván: ô. Cựu CT Phạm Thiện (503) 734-0909 ô. Vũ Gia Huệ và ô. Vũ Ngọc Y

Chủ Tịch BCH: a. Michael Ninh V. Phúc

Phó Chủ Tịch Nội Vụ: ô. Vy Văn Ba

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ: a. Hoàng Michael Tài

Thư Ký: c. Vương Trường Nga-My (971) 282-3935

Trường Giáo Lý và Việt Ngữ: Sơ Thanh Nga Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm, cô Trần Kim Yến, cô Lê Mai-Ly & cô Vương Trường Nga-My

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: Trường Phêrô Nguyễn Thứ và Trường Nguyễn Huy Martin.

Ban Giới Trẻ/Bí Tích: Sr. Thanh Nga / Sr. Hường - Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm & cô Tina Trần

Ban Phụng Vụ: a. Nguyễn Minh Đức

Ban Thánh Ca: a. Phan Dũng & c. Bùi Phương Chi

Ban Tài Chánh: a. Nguyễn Hiệu

Ban Ân Loát: a. Hoàng Michael Tài & ô. Vũ Ngọc Y

Ban Lễ Sinh: a. Nguyễn Hiệu

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể: a. Hoàng Tài Michael & a. Phạm Bảo

Ban Khánh Tiết: ô Phạm Thiện & ô Vũ Gia Huệ

Ban Kỹ Thuật / Âm Thanh: a. Michael Ninh V. Phúc

Ban Kiến Thiết & Bảo Trì: a. Michael Ninh V. Phúc

Ban Tiếp Tân: ô. Vũ Ngọc Y & b. Nguyễn Kim

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo/Ban Âm Thực: b. Ba

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh lễ Chúa Nhật: 5:00 chiều

Chầu Minh Thánh Chúa: Chúa Nhật Đầu Tháng 4:30 - 5:00 chiều.

Giải tội: Chúa Nhật thứ nhất và ba, 4:30 chiều - 5:00 chiều hoặc xin hẹn với quý Cha.

Rửa tội: Xin vui lòng liên lạc thầy Phó Tế Phao-Lô trước hai tuần. Xin bỏ lời nhắn tại số 503-453-3014. Cha mẹ của những trẻ em được rửa tội phải đăng ký gia nhập giáo xứ. Cha mẹ và người đỡ đầu phải tham dự lớp học chuẩn bị Bí Tích Rửa Tội từ 3:30 - 4:30PM vào Chúa Nhật cuối tháng.

Hôn phối/Tân Tòng: Xin hẹn với thầy Phó Tế Phao-Lô trước sáu tháng.

Xin lễ: Xin liên lạc với a. Đức (503) 283-2639 hoặc anh Hiệu (971) 325-8280 trước Thánh Lễ.

Mang Minh Thánh Chúa cho người già và bệnh nhân: Xin liên lạc với anh Hoàng Michael Tài (971) 998-6172 hoặc anh Phạm Bảo.

Xức Dầu bệnh nhân: Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ.

Chủ Tế/Đông Tế/Phó Tế: Nếu giáo dân nào muốn mời Giáo Sĩ đến dâng Thánh Lễ hoặc cử hành các bí tích, xin liên lạc với Thầy Sáu Phao-Lô Nghĩa trước hai tuần và xin cung cấp thư giới thiệu (good standing) bao gồm: Tên Bề Trên và tên Giám Mục sở tại cũng như số ĐT và địa chỉ của các Ngài.

Gia nhập giáo xứ: Xin ghi danh gia nhập giáo xứ và dùng phong bì của giáo xứ có số mã gia đình trong việc dâng cúng kể cả tiền mặt hoặc bằng check. Xin liên lạc với a. Nguyễn Hiệu tại số điện thoại (971) 325-8280.

Trường Giáo Lý và Việt Ngữ: Học từ 3:00 chiều đến 5:00 chiều Chúa Nhật. Xin liên lạc với cô Lê Mai-Ly (971) 998-6108, cô Trần Yến (503) 317-0254, hoặc cô Vương Nga-My (971) 282-3935.

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: Sinh hoạt từ 1:00 chiều đến 3:00 chiều Chúa Nhật. Xin liên lạc với a. Nguyễn Thứ (971) 998-9098 và a. Nguyễn Huy Martin (503) 290-8707.

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

GOSPEL Continued

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

still wishing to release Jesus, but they continued their shouting, "Crucify him! Crucify him!" Pilate addressed them a third time,

"What evil has this man done? I found him guilty of no capital crime. Therefore I shall have him flogged and then release him." With loud shouts, however, they persisted in calling for his crucifixion, and their voices prevailed. The verdict of Pilate was that their demand should be granted. So he released the man who had been imprisoned for rebellion and murder, for whom they asked, and he handed Jesus over to them to deal with as they wished. As they led him away they took hold of a certain Simon, a Cyrenian, who was coming in from the country; and after laying the cross on him, they made him carry it behind Jesus. A large crowd of people followed Jesus, including many women who mourned and lamented him. Jesus turned to them and said, "Daughters of Jerusalem, do not weep for me; weep instead for yourselves and for your children for indeed, the days are coming when people will say, 'Blessed are the barren, the wombs that never bore and the breasts that never nursed.' At that time people will say to the mountains, 'Fall upon us!' and to the hills, 'Cover us!' for if these things are done when the wood is green what will happen when it is dry?" Now two others, both criminals, were led away with him to be executed. When they came to the place called the Skull, they crucified him and the criminals there, one on his right, the other on his left. Then Jesus said, "Father, forgive them, they know not what they do." They divided his garments by casting lots. The people stood by and watched; the rulers, meanwhile, sneered at him and said, "He saved others, let him save himself if he is the chosen one, the Christ of God." Even the soldiers jeered at him. As they approached to offer him wine they called out, "If you are King of the Jews, save yourself." Above him there was an inscription that read, "This is the King of the Jews." Now one of the criminals hanging there reviled Jesus, saying, "Are you not the Christ?

Save yourself and us." The other, however, rebuking him, said in reply, "Have you no fear of God, for you are subject to the same condemnation? And indeed, we have been condemned justly, for the sentence we received corresponds to our crimes, but this man has done nothing criminal." Then he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom." He replied to him, "Amen, I say to you, today you will be with me in Paradise." It was now about noon and darkness came over the whole land until three in the afternoon because of an eclipse of the sun. Then the veil of the temple was torn down the middle. Jesus cried out in a loud voice, "Father, into your hands I commend my spirit"; and when he had said this he breathed his last. Here all kneel and pause for a short time. The centurion who witnessed what had happened glorified God and said, "This man was innocent beyond doubt." When all the people who had gathered for this spectacle saw what had happened, they returned home beating their breasts; but all his acquaintances stood at a distance, including the women who had followed him from Galilee and saw these events.